



Л. Кучма повернув у парламент закон про статус депутата

Київ (Р.Р.). — Президент України Леонід Кучма повернув на повторний розгляд у Верховній Раді законопроект про знесення змін до закону про статус народного депутата України.

У Пресовій службі Президента пояснили, що до цього Л. Кучму спонукали спроби значно збільшити матеріальні пільги депутатів, що суперечить Конституції України.

У законі фактично йдеться про можливість забезпечення депутатів постійним житлом у Києві на державний рахунок. Крім того, робляться спроби збільшити їхнє пенсійне забезпечення і закрити автоматичне зарахування всіх колишніх народних депутатів до кадрової резерви міністерств, інших центральних органів влади у разі непереходу їх до парламенту.

Повертаючи цей закон до Верховної Ради, Пре-

Ю. Карасик плянує змінити структуру управління АПК

Київ (Р.Р.). — Як уже інформовано, 25-го липня Президент України Леонід Кучма призначив Юрія Карасика міністром агропромислового комплексу України. Під час зустрічі з журналістами Ю. Карасик заявив, що плянує створити в системі міністерства Управління прогностування розвитку ринку продуктів, ціноутворення, біржового ринку і маркетингу.

Вицемер'єр-міністр Сергій Тігіпко додав, що Міністерство АПК спільно з Урядом має віднайти гнучку систему фінансування сільсько-господарських підприємств. Цього року держава виділяла хліборобам аванси у вигляді матеріальних ресурсів під майбутній урожай хлібів.

Створеною, замість зліквідованого Міністерства Сільського Господарства, Міністерство АПК буде підпорядковано всі виконавчі установи, які мають відношення до сільського господарства. Наприклад, Державний комітет харчової промисловості і Державний комітет з питань садівництва, виноградарства і виробничої промисловості передбачається зліквідувати й замість них буде створено Комітет харчової промисловості і Комітет з питань садівництва.

Україна купує „Боїнги“

Київ (Р.Р.). — У Державній адміністрації авіаційного транспорту України повідомили про підписання контракту між державною компанією „Авіаліній України“ і американським концерном „Боїнг“ на придбання двох літаків типу „Боїнг-767-200 EP“ за суму 130

млн. дол.

Перший літак України отримає через рік, тобто в липні 1998 року, а другий — у січні 1999 року.

Ще три літаки буде придбано в європейському консорціумі „Ейрбас індастрі“, з яким контракт плянується підписати в серпні цього року.

НБУ випрацьовує механізм забезпечення вкладів

Київ. — Національний Банк України і Міністерство Фінансів формують минулого місяця роботу групи, яка працюватиме над механізмом забезпечення вкладів громадян в комерційних банках, повідомлює агентство Ройтерс. Крім запровадженні на те, щоб привабити більше грошей у банківську систему.

Інформуючи про створення такої групи, голова НБУ Віктор Ющенко зазначив, що незважаючи на

збільшення банківських конт, загальна сума грошей відповідно не зростає. Це може привести до ситуації, коли банки не зможуть зменшувати відсоткові ставки для своїх позичальників.

Більшість громадян не хочуть вкладати гроші в банки, бо не довіряють банківській системі. Люди втратили свої заощадження в перші роки незалежності в наслідок інфляції, яка сягала 10,000 відс.

Однак цього року інфляція тримається на рекордно низькому рівні. Від початку року ціна збільшилася на 5,4 відс., тоді як минулого року за цей самий період вона зросла на 25 відс. Комітет державної статистики повідомив також, що в липні інфляція була 0,1 відс. — така як і в червні.

Реагуючи на спад місячної інфляції, НБУ зменшив ставку перефінансування від 18 відс. до 16 відс. На початку липня ця ставка була 21 відс., а на початку минулого року — 105 відс.

Очевидно, успіхи в монетарній політиці дозволили НБУ серйозно взятися за створення механізму забезпечення вкладів громадян. В. Ющенко сказав, що поза банківською системою перебуває в обігу 5 блн. гривень.

Президент і союзники вдоволені бюджетом

Вашингтон. — У вікторію, 5-го серпня, на південному тривку Білого Дому, окремим церемонією відзначено підписання президентом Біллом Клінтоном двох документів, які він назвав „справжніми досягненнями для американського народу“, бо вони об'єднують збалансований державний бюджет до 2002 року та значно зменшують податки.

Церемонія підписання згаданих документів відзначався особливим підкресленням одностайності обох партій. Починаючи від того, коли Президент в товаристві спікера Палати Репрезентів Ноти Гінгрива, віцепрезидента Ал Гора та нундзержського демократичного сенатора Френка Лотенберга прибув на місце підписання документів, публічно продемонструвавши замірення між обидвома політичними партіями. Позаду не

залишилися ані на крок спікер Палати Репрезентів, який хвалячи це спільне досягнення обох партій зазначив, що „американська конституційна система така працює, бо, прислухавшись до бажань народу, ми зуміли вийти поза партійну політику і досягти спільної мети“. Крім того, Н. Гінгрів подякував не тільки Президенту Б. Клінтону, але також Першій леді Гілларі Родгем-Клінтон, віцепрезиденту А. Гору та його дружині Тілпер за їхню співпрацю.

Не зважаючи на те, що обидві партії співпрацюють, публікації в демократичних та республіканських газетах почали готуватися до боротьби за свої окремі пріоритети стосовно обидвох документів, які не були достатньо обговорені. Демократи хочуть більше грошей для освіти, а республіканці ще більшого зменшення податків.

В Україні (3 інформацій УНІАР)

ЖІНКИ СТВОРИЛИ СВОЮ ПАРТІЮ

ХАРКІВ. — Тут відбувся установчий з'їзд нової жіночої організації, яка дістала назву Всеукраїнська Партія Жіночих Ініціатив (ВПЖІ). У праці з'їзду взяли участь представники 15-ох областей України. Стратегічною метою партії визначено „формування і зміцнення установ громадського суспільства, які при підтримці соціально-політичної активності жінок набули б нової якості“. Очолює партію заступник голови акціонерного товариства „Харківнадропроducts“ Валентина Даценко. За її словами, партія співпрацюватиме з політичними організаціями, „які хочуть по-справжньому заради створення нормальної держави“. Штаб-квартира ВПЖІ міститься в Харкові.

БЕЗРОБІТНІ ДОПОМОГИ НЕ ОТРИМУЮТ

РІВНЕ. — Через брак грошей в обласній скарбниці призупинено виплату допомоги безробітним, яких в області зареєстровано понад 26,000 осіб. З них вилаштувати на працю вдалося лише 1,700 осіб. Не отримують допомоги також 600 громадян, які підвищують кваліфікацію, чи здобувають нову професію у навчальному Центрі служби зайнятості. На програму зайнятості населення в області передбачено 13 млн. гривень, але отримали лише 2,3 млн. грн., зазначив працівник центру.

ЗАРПЛАТНЯ В ЧЕРВНІ БУЛА ВІД 15 ДО 71 ГРИВНІ

КИЇВ. — У Міністерстві Статистики України повідомили, що в червні 1997 року 9 млн. 143,300 працівників громадян отримали зарплатню

платню до 71 гривні на місяць, що дорівнює приблизно 34 дол. За зазначеного числа зарплатня 0,4 відсотка громадян становила 15 гривень на місяць, три відсотки громадян отримували від 35 до 45 грн. на місяць, 5,2 відсотка — від 55 до 65 грн. на місяць. Громадяни, які отримали зарплатню до 71 гривні, зайняли здебільшого в транспортній галузі, в промисловості та на будівництві. До 105 грн. на місяць, або 57 дол. отримали в червні 21,9 відсотка працюючих громадян. До 195 гривень, або 106 дол., отримали 30,9 відсотка працюючих громадян. Від 195 до 300 гривень, або 106-163 дол. на місяць отримали 16,1 відсотка працюючих громадян. Понад 300 грн., або понад 163 дол. на місяць отримали 10,7 відс. загальної числа працюючих громадян України. Для малозабезпечених громадян, які неспроможні оплатити помешкання, держава виплачувала субсидії в середньому до 32 гривень на місяць, що становить приблизно 17 дол.

КОМПЕНСАЦІЯ ЗБЕРЕЖЕНЬ В ОЩАДНОВИХ БАНКАХ

КИЇВ. — Верховна Рада в першому читанні ухвалила постанову про частинну виплату громадянам їхніх заощаджень, які були в банках за станом на початок 1992 року і знецінилися внаслідок інфляції. Загальна сума виплат у 1997 році передбачається 200 млн. грн. З них 120 млн. грн. буде виплачено особам, які на початок 1997 року досягли 80-річного віку. Цього року вони отримують по 100 гривень, а в наступні роки їм виплачуватимуть по 1,000 грн. на рік. Решту 80 млн. грн. буде виплачено спадкоємцям, або іншим юридичним і фізичним особам.

У СВІТІ

ВИПРОДОЖ ОСТАННІХ КІЛЬКОХ тижнів офіційним чинником Організації Об'єднаних Націй, відповідальним за допомогу потребуючим, було дозволено відвідати Північну Корею. Повернувшись звідти, вони заявили, що кількісна неузгодженість і теперішня посуха можуть довести до від світу добровільно ізолювану країну до грані голодної смерті. Такого сильного недоживлення вони не бачили ще від голоду в Етіопії та Сомалі. Теперішня 60-денна посуха з температурою 90 ступенів тільки загострила існуючу ситуацію нестачі харчів, викликану повеннями та десятиліттями економічної руїни, спричиненої найбільш жорстокою комуністичною системою в світі.

АНГЛІЙСЬКА КОРОЛЕВА - МАТИ Єлисавета у понеділок, 4-го серпня, відсвяткувала свій 79-й день народження. З цього приводу тисячі осіб згуртувалися перед її резиденцією Клеренс гавз в Лондоні, щоб побажати їй багатьох літ. Приймаючи особистого багате пошани, королева - мати в товаристві свого внука Едмунда, принца Йорку, дякувала всім, а пізніше, відлучивши його, була змушена з відкритого гофного автомобіля продовжувати свій обід.

Розбився корейський „Боїнг“

Вашингтон. — Пасажирський літак типу Боїнг-747, який належав південнокорейській компанії у виторок, 5-го серпня, упав і розбився під час спроби приземлитися на острові Гуам у Тихому океані.

В цьому літаку летіло 254 особи — 231 пасажир, переважно південнокорейські туристи і декілька молодих пар, котрі здійснювали свою весільну подорож, а також 23 члени залоги.

Літак летів зі Сеула на Гуам і вже був десь над вільні сідати на смугу 6-ї авіаційної дільниці місцева аеропорту — Агані. Однак за кілька хвилин літак летів з Сеула на Гуам і вже був десь над вільні сідати на смугу 6-ї авіаційної дільниці місцева аеропорту — Агані.

Однак за кілька хвилин літак летів з Сеула на Гуам і вже був десь над вільні сідати на смугу 6-ї авіаційної дільниці місцева аеропорту — Агані. Однак за кілька хвилин літак летів з Сеула на Гуам і вже був десь над вільні сідати на смугу 6-ї авіаційної дільниці місцева аеропорту — Агані.

Однак за кілька хвилин літак летів з Сеула на Гуам і вже був десь над вільні сідати на смугу 6-ї авіаційної дільниці місцева аеропорту — Агані. Однак за кілька хвилин літак летів з Сеула на Гуам і вже був десь над вільні сідати на смугу 6-ї авіаційної дільниці місцева аеропорту — Агані.

МІЖБАНКОВА СЛУЖБА БЕЗПЕКИ

КИЇВ. — Тут відбулася пресова конференція, присвячена діяльності Міжбанкової Служби Безпеки (МСБ). Радник президента України Союзу промисловців і Підприємців Віктор Герасов сказав, що діяльність МСБ спрямована на включення чужоземних інвестицій. За допомогою МСБ створюється єдине інформаційне поле, що забезпечує укладання контрактів з чужоземними фірмами і компаніями. Герасов вважає, що МСБ виконує роль аналітичної структури, здатної прогнотувати ступінь ризику під час укладання контрактів. Президент МСБ Віктор Момот повідомив, що вони мають найбільшу в Україні базу даних, де відстежується діяльність понад 250,000 підприємств і фірм. Минулого року служба виконала понад 5,000 замовлень і налагодила зв'язки з аналогічними службами Росії, Білорусії, Естонії, Литви, Латвії, ЗСА, Німеччини, Болгарії. Вартість послуги в межах України становить 90 дол., а за кордоном від 120 до 200 дол.

ГОЛОДНИЙ СТРАЙК ЛІКАРІВ

СИМФЕРОПІЛЬ. — Тут продовжують голодувати протесту лікарі „Швидкої медичної допомоги“ міста Керч. Своєю акцією вони розпочали 21-го липня на знак протесту проти невивплати зарплатні. Міська адміністрація заборгувала працівникам „швидкої допомоги“ 145,000 гривень. Голодовку протесту лікарів домоглися, що минулої п'ятниці їм виплатили зарплатню з грудня 1996 року до березня 1997 року, проте, не припиняючи праці, медики продовжують голодувати, домагаючись повної виплати заробітних грошей.

В АМЕРИЦІ

ЗНЕВІРЕНИЙ НЕПРОМОЖНОСТЮ Боснії виконувати підписаний нею зобов'язання мирного договору, Уряд президента Білла Клінтона повідомив у понеділок, 4-го серпня, що зривав будь-які спроби з боснійським амбасадором до ЗСА. Цим кроком Америка долучалася до деяких європейських країн, котрі вже раніше зрівали спілкування з боснійськими дипломатами. Ця реакція ЗСА є наслідком неспроможності боснійської тричленної президентури в Сараєво спільно погодитися на номінацію дипломатів, які репрезентували б всі три боснійські етнічні угруповання — мусульманів, хорватів і сербів.

ПІСЛЯ СМЕРТІ 122-РІЧНОЇ французьки Жюані Кальман у понеділок, 4-го серпня, найстарішою живою особою став американський громадянин 114-річний Крістіан Мортенсен. К. Мортенсен народився 1882 року в Данії, до Америки приїхав 1903 року. Сьогодні він живе в домі для старих у містечку Сан Рафел у Каліфорнії поблизу Сан Франциско. Речник дому для старих, де проживав К. Мортенсен, сказав, що згаданий їхній мешканець „почувався досить добре“, а за 11 днів святкуватиме свій 115 день народження.

Депутатів закликають не обманювати людей

Київ (Р.Р.). — Тут в суботу, 2-го серпня, газета „Всукраїнське Ведомості“, з посиланням на „Інтерфакс-Україна“ повідомляла, що Президент України Леонід Кучма спростав інформацію про свій намір припинити уповноваження Верховної Ради передчасно. Президент сказав, що в нього немає думки застосовувати своє право на роз'яснення Верховної Ради, якщо парламентаристи не зберуться на сесію протягом 30 днів. Наші парламентаристи нехай за свою долю не переживають, а те, що кожне питання, кожний крок парламенту повинен вивча-

тися Адміністрацією Президента, це логічно, тим більше на фоні загострення політичної боротьби, яка буде перед виборами“, — зазначив Л. Кучма.

„Депутати всім сказали, що вони продовжують працювати, а самі на півтора місяця соди приїхали відпочивати. Так що не треба обманювати людей і себе, тоді все буде в порядку“, — сказав Л. Кучма.

Відповідаючи на запитання журналістів у Закарпатті 1-го серпня, під час святкування Дня Військово-морських сил України, Президент сказав, що вибори відбудуться в березні 1998 року.

Президент привітав українських моряків

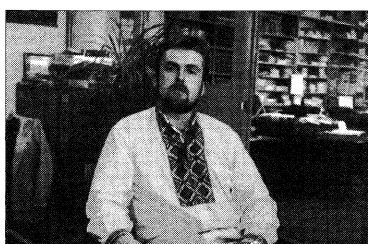
Київ (Р.Р.). — Згідно з повідомленням Українського телебачення, Президент України Леонід Кучма привітав командування, особовий склад Військово-морських сил України (ВМС), працівників корабельного комплексу та всіх громадян України з Днем Військово-морських сил України, який відзначається 1-го серпня.

В привітальному слові Президент наголосив, що будівництво і розвиток сучасних ВМС є одним з державних пріоритетів.

Сприяючи умови для цього, на думку Президента, на думку Президента, створюють підписані документи, зокрема договір про дружбу і співробітництво з Росією та домовлення про підліт Чорноморської флотії.

Президент Л. Кучма висловив задоволення підготовкою та професійністю військових моряків, які захищають кордон держави і добре зарекомендували себе у трансатлантичних походах та спільних навчаннях за програмою „Партнерство для миру“.

„Росте пагін часу нового...“



З. Терлецький розповідає в редакції про свої пільги.

Джерзі Сіті. Н. Дж. (О. Кузьмич). — Знову Терлецький заходить до нашої редакції повний молодечого запалу та добрих надій на співпрацю тугишніх українців, щось так, як у його вірші під назвою „Пагін“, що його залишає враз із численними іншими. А „Пагін“ — це не лише назва вірша, в якому автор висловлює свій оптимізм такими словами: „Цей пагін поволі, тривало росте. І це вже багато значить...“, а також назва його молодого віку, але побудована на оптимізмі Незалежної школи творчості молодих українців у Дрогобичі.

Розказувало дещо про що школу та про причини ваших відвідань, — просимо молодого гостя.

— Ця школа розпочала свою діяльність два роки тому назад. Тепер в ній вже 80 молодих учнів і працюють чотири вчительки. Учні в приміщенні дитячої освіти „Світлячок“. Участь в ній добровільна, за невеликою оплатою, бо, як

знаєте, у нас тепер за гроші не так легко. Маємо сім відділів, а навчався разом зі мною восьм'ю учителями.

— Як однак цілішого навчання, яке, як звичайно, є позашкільним? (Закінчення на стор. 3)

СВОБОДА

UKRAINE'S FREE PRESS

SVOBODA

UKRAINE'S FREE PRESS

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays.
Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc.
at 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302.

Svoboda: (201) 434-0237; Fax: (201) 451-5486. UNA: (201) 451-2200
Soyuzivka UNA Estate: 216 Foordmore Rd., Kerhonkson, NY 12446
(914) 626-5641, Fax (914) 626-4638, e-mail: fqsst@aol.com

Передплата на рік \$100.00, на півроку \$60.00. Для членів УНСоюзу \$75.00 річно, на півроку \$40. За кожну зміну адреси \$1.00.
Чеки і "money orders" виставляють на "Svoboda".

Головний редактор: Зенон Снлики
Second Class Postage paid at Jersey City, NJ

Щоб не обігнати самих себе...

Є одна суспільна ділянка, в якій жодне суспільство не хоче бути першим. Було б особливо добре, якщо З'єднані Штати Америки, держава новітніх технологій, займали в ній останнє місце. Це ділянка екологічних проблем. Відомо, що зворотнім боком цієї "медалі" — промислової розвинути країни є інтенсивне заневищення, властиво, нищення довкілля. І що тут дуже дивус в виглядає якимось нелогічним — це те, що навіть сильний демократичний устрій і глибоко закорінені правні традиції не мають голосу там, де йдеться про великі капітали компаній та корпорацій: за грубі гроші можна купити все, навіть оптимізм вчених-футурологів.

Тепер вже кожний школярик знає, що в земній атмосфері досить інтенсивно накопичується двоокис вуглецю — газ, що утворюється у висліді згорання вугілля, нафти, деревини. Цей газ затримує тепло, що його постійно випромінює наша планета. А затримання тепла спричинює небажане підвищення температури. В недалекому майбутньому, остерігають вчені-песимісти, може дійти до так званого „парникового ефекту“, а з ним — до глобальної зміни клімату. Вже тепер, продовж останніх років, європейські країни зазнають значних шкод від посух. Ні, кажуть оптимісти, це ніякий не „парниковий ефект“, а певні кліматичні цикли, які затркують лише південь Європи. Але от минула весна принесла посуху на схід України, а нинішнє літо виливало стільки дощів над над західними областями, що шкоди на самій тільки Львівщині перевищують 10 млн. гривень.

Ставлячись до природи байдуже, без уваги і любові, людство бездумно рубає гілку, на якій сидить. Саме все людство, а не якась певна соціально-політична система. Комунізм занепадає, але перемога вільного ринку, на жаль, не означає припинення споживацько-хижацького наставлення до довкілля. Відомий німецький політик і економіст Ергард Еплер передбачає у гамбурзькому журналі „Шпігель“, що приблизно в 2050 році школярі читатимуть у підручниках: „Від початку 70-их років стало очевидним, що на східні, ні західні індустриальні системи без болючих перетворень неспроможні були зупинити руйнування основ людського існування і витягнути дві третини населення землі з проклятого кола злиднів, неконтрольованої народжуваності і заневищення довкілля“.

Все ж годі заперечити, що комунізм для природи більш згубний, ніж вільний ринок в умовах демократії. Наприклад, немудре нищення лісів в совєтській Україні привело до того, що тепер він там займає трохи більше як 10 відсотків території, у той час як навіть у промисловій Франції — понад 25 відсотків. Колгоспи з їхнім екстенсивним підходом спричинили крайнє виснаження землі, воно не має аналогів у світі: понад 90 відсотків всього земельного фонду — це сільсько-господарські угіддя. У ЗСА, країні високої агрокультури, ці угіддя займають лише 25 відсотків території.

Поки висококочолі спеціалісти сперечаються, чи справді можливий „парниковий ефект“, мешканці Океанії змушені емігрувати, бо море затоплює їхні острови. Виступаючи на недавній сесії Генеральної асамблеї ООН, спеціально екологічній, президент Мікронезії Джейкоб Нена, маючи підтримку інших острівних держав, запропонував міжнародній спільноті зменшити викид в атмосферу двоокису вуглецю — головного винуватця глобального потепління — на 20 відсотків до 2010 року. Де там! ЗСА, лідер опозиції, не погодилися навіть на 15-відсоткове зменшення.

Європейці у своїй тісноті мусять зважати на довкілля. Англія, Німеччина, Франція, Італія обстоюють все твердіші заходи для охорони природи і відновлення екологічної рівноваги. Дійшло до того, що англійський міністер закордонних справ Робін Кук під час зустрічі „Великої сімки“ у Денвері говорив про „культурні різниці“ між Європою та Північною Америкою. Мовляв, у ЗСА та Канаді уряди не мають впливу на спільноту, які ніяк не можуть відвикнути від великих, екстравагантних авт і нестримного споживання дешевої енергії. Якщо американський спосіб життя проіснує ще чверть віку, це заподіє поважних шкод кліматові землі. Тут треба державної та загальнолюдської мудрости та мужності. У виступі на згаданій сесії ГА віцепрезидент Ал Гор на словах журився „рекордовими темпами збільшення викидів двоокису вуглецю“, а коли європейці запропонували запровадити міжнародний податок на летунське паливо і глобальну стратегію зменшення споживання нафти та охорони лісів, ЗСА знову були проти.

Що ж, можна не рахуватися з думкою інших держав, але не можна ігнорувати інтересів американських поколінь, які житимуть після нас.

Першочергові завдання новопризначеного прем'єр-міністра України Віталія Пустовойтенка були визначені не так напрямними Президента Кучми, а тим більше не ухвалами депутатів Верховної Ради, як економічними прогнозами міжнародних фінансових інституцій, в руках яких лежать ключі до виходу економіки України з кризи. Світовий банк (СБ) і Європейський банк реконструкції і розвитку (ЕБРР) вже місяцями відкладали схвалення рішення про надання нових довгочергових позичок, вимагаючи прискорення реформ економіки України і перебудови складного і часто неефективного державного апарату.

Лябріанти Верховної Ради

Тим часом ряд законопроектів, запропонованих Президентом і Урядом, застряг у лябріантах депутатських комісій Верховної Ради, яка щойно в кінці червня зуміла впоратися з державним бюджетом на 1997 рік. Через наскрізь незадовільний законодавчий процес Президент Кучма запропонував відкласти на рік парламентарні вибори, сподіваючись домогтися схвалення ряду нових законів, які допомогли б реформувати економіку і збільшити ефективність праці Верховної Ради. Недвозначний песимізм у наставленні виборців до всіх політичних партій і об'єднань не дає надій на суттєві зміни в парламентарному укладі сил навіть після нових виборів. Чи більшість депутатів підтримає таку пропозицію, стане видно щойно восени, хоч перші реакції речників різних фракцій, зокрема соціалістів і комуністів, були негативні.

До літніх вакацій народні депутати навіть не схвалили нового закону, за яким вже весною 1998 року мали б відбутися парламентарні вибори. Незважаючи на значний поступ у приватизації тисяч донедавна державних підприємств, продовжується опозиція комуністів і їх лівих союзників у Верховній Раді до приватизації землі. Це гальмує будь-які реформи агропромислового сектору, який вважається одним із найбільш перспективних для закордонних інвестицій і зросту експорту продуктів української землі. Нерозв'язано важливих

Микола Світуха

НОВИЙ ПРЕМ'ЄР, СТАРІ ПРОБЛЕМИ

питань податкової системи, яка є одним з основних бар'єрів для стимулювання інвестицій як свого внутрішнього, так і закордонного капіталу. Тим часом регіональні клани спрямовують перебудову корпоративної структури державних підприємств у вигідне для них русло, не враховуючи прав і інтересів загалу населення.

Президент і новий прем'єр-міністр свідомо складного завдання приспішити здійснення реформ, потрібних для економічного розвитку держави. Вони знають, що лише за умов значного поступу в приватизації засобів виробництва можна було б сподіватися динамічного розвитку приватного сектору, щоб забезпечити зріст внутрішнього валового продукту (ВВП), починаючи вже при кінці цього року. Навіть економісти ЕБРР у своєму звіті на річній сесії цього банку в Лондоні недавно ствердили, що за „оптимістичним“ сценарієм економіка України може зросте на 2 відсотки ще цього року, на 9 відсотків в 1998 і 11 відсотків річно в 1999 і 2000 роках. За перспективи двох останніх років, коли ВВП України впав на 12 відсотків в 1995 році і на 10 в 1996 році, це був би дійсно надзвичайний поступ. Як свої, так і західні економісти свідомі, що в першому півріччі 1997 року не вказано жодного зросту, а для здійснення „оптимістичного“ сценарію немає підстав без ґрунтовних змін діючих податкових законів.

Підставові чинники

Підставовими чинниками „оптимістичного“ сценарія були стабільність української гривні у відношенні до валют всіх провідних держав, низький рівень інфляції (в першому кварталі 1997 зaledве 3.5 відсотка), поміркований бюджетний дефіцит (5.7 блн. гривень на 1997 рік) і покищо невисокий зовнішній борг, який в другому кварталі 1997 року нараховував 8.8 блн. дол. Вправді, якщо здійсниться сподівання про нові міжнародні позички, то зовнішній борг держави за рік може зрости до суми 11—12

блн. дол. За умов росту економіки, починаючи вже з біжучого року, і такої суми зовнішнього боргу слід уважати цілком поміркованою, тим більше в порівнянні до рівня державних боргів таких сусідів, як Польща, Мадярщина, а тим більше Росія. Але дотеперішні програми стимулювання економіки виявилися безуспішними.

Небезпечний рівень недовір'я

Як президент, так і новий прем'єр-міністр, без сумніву, свідомі того, що низький рівень інфляції є прямим наслідком систематичного затримання платень і пенсій, себто плянованого зубожіння споживачів. Таким чином, вилученням з обігу понад 4.5 блн. гривень (2.5 млн. дол.) зменшено попит на імпортовані продукти, які не вважаються пріоритетними для пересічної людини. Все ж у свідомості суворой критики через несплатити зарплат і пенсій, включно з можливістю соціальних заворушень, новий прем'єр-міністр вже зобов'язався поступово розрахуватися з населенням, знаючи, що виборці не вагтимуться висловити своє невдоволення в день виборів до нового парламенту. А за теперішніх умов це можливе лише шляхом збільшення позичок міжнародних банків або плянованого знецінювання гривні через надмірну емісію грошей. На дальшу мету одна чи друга розв'язка буде коштовною для населення держави.

Не дивно, що зневірення виборців до всіх органів державної влади осягнуло високий рівень, який ілюструють висліді переведення в червні опиту населення („День“ з 20-го червня ц. р.). Лише 19 відсотків опитуваних осіб схвалювали дії Президента Кучми, і лише 13 відсотків були вдоволені тодішнім прем'єр-міністром П. Лазаренком і головою Верховної Ради О. Морозом. Натомість 56 відсотків були явно невдоволені діями Президента Кучми, 58 відсотків — П. Лазаренка і 61 відсоток — О. Мороза.

На подібні висновки вказує й опит опії виборців про підтримку потенційних кандидатів на пост президента. За даними газети „Зеркало невіді“, за Л. Кучму голосувало б тепер 26 відсотків виборців, при чому навіть у південних областях, де його популярність колись була висока, рейтинг Кучми не перевищує 30 відсотків. Вправді, всього 6 відсотків або й менше респондентів висловило підтримку таким альтернативним кандидатам на президента, як Євген Марчук, Олександр Мороз, Вячеслав Чорновіл. На увагу заслуговує зріст популярності В. Ющенка, голови Національного банку, як можливого кандидата. Одночасно 29 відсотків опитаних заявило, що взагалі не планують взяти участь у президентських виборах.

Віталія Пустовойтенка вважають людиною наскрізь льояльною до Президента Кучми і одночасно спрямленою для важливіших політичних фракцій у Верховній Раді. Проголошені в кінці липня зміни в складі Кабінету Міністрів затркнули всі важні сектори економіки держави і скріпили вже і так значний вплив „дніпропетровського клану“. Як видно, новий прем'єр вирішив працювати з людьми, які вже набули досвіду в Уряді чи в парламенті. Віктор Суслів на пості міністра економіки і Василь Гурев у ролі міністра індустриальної політики повинні посилити реформаторську трійку, очолену Сергієм Тигипком, віцепрем'єром, відповідальним за реформи економіки. Більшій рішучості треба сподіватися від новопризначеного міністра сільськогосподарства Юрія Карасика, який знає структурні проблеми цього

сектору після більш як трирічного досвіду на цьому пості в 1992-95 роках. Якщо новий прем'єр-міністр зуміє здійснити хоч більшу частину поставлених йому реформаторських завдань, він не лише запевнить перевибір Леоніда Кучми на другу каденцію, але й матиме шанс поставити кінець постійним змінам голови уряду. П'ять змін прем'єр-міністрів за шість років незалежності не сприяє здійсненню кінцевих внутрішніх реформ, а тим більше не скріплює довір'я серед міжнародних партнерів молодой держави.

Також не ставлю собі за мету переповідати зміст, а тому даруйте за „скупий“ опис вистави, бо „Наталку Полтавку“ майже кожен знає „напам'ять“ — це наша клясика, неперевершений Котляревський. Інша річ, „Шаріка“, однак навіть якщо була б найкращою оповідкою у світі — не вдалося б мені це як слід. Виставу треба бачити на власні очі.

В суботу, 31-го травня, 1997 року в приміщенні Українського Освітньо-Культурного Центру у Філядельфії заньківчани давали дві вистави. В поплудневій годині — „Наталка Полтавка“, ввечері — „Шаріка“. Це була сьома з черги їх вистав. До слова додаю — мос щасливе число 7 і... воно себе ще раз потвердило...

„Шаріка“, міркувала я, коли вперше почула і про турне і про незвичайну назву — „Що це може бути: страва, мистецтво, ім'я?“ — губилася в думках. „Чий це твір? Щось з сивої давнини чи сучасне? Зрештою — чому заньківчани обрали цей твір до свого репертуару? І... чи цікаве?“ — закривав сумнів. „Соромся таких думок — раптом, щось ніби прокинулося в мені, — у заньківчан завжди був прекрасний репертуар, добірний, цікавий. Зрештою, пощо гадати, пойдь подивися!“

Кажуть, що довір'я само по собі не приходить, його треба заслужити під будь-яким оглядом, впродовж часу. За 75 літ творчого життя театру ім. М. Заньковецької він втішався цим шляхетним виявом довір'я щонайменше серед трьох поколінь львів'ян. Досить було сказати „заньківчани“ і обличчя людей випромінювали яскраве особливе світло. І хвилювали і шанували усі, хто мав нагоду познайомитися з мистецтвом, якому вірно служать в ім'я слави своєї патронки Марії Заньковецької. Навіть далеко поза межами України не треба довго пояснювати про заньківчан. Розуміли й розуміють їх

Петро Твардовський

Така її доля

Автобус рушив, та нараз стиснув хід, бо за кілька кроків, вимахуючи руками, бігла жінка... У відкриті двері спочатку просунулась дерев'яна валіза, а вже потім її захекана власниця. З-під теплої хустки вибивалось пасмо сивого волосся. Глибокі зморшки, наче борозни, впали на колінь красиве обличчя, поорали рум'янець шок, гладінь чола...

— Вам куди? — запитував водій.

— До роздоріжжя. Я зараз, зараз...

Вона засунула руку в кишеню, потім в другу, але нічого там не знайшла. Знічена, пошепки, наче сама до себе, вимовила:

— Недавно були, ще й дочка питала, чи виставити на дорогу. Вона в мене в університеті вчитися. Я тепер була в неї. Де-що привезла з дому, трохи харчів, одягу, взуття...

— В її очах несподівано заблищали слези.

— Вибачте. Зі мною таке вперше. Довезіть якість...

Руки пасажирів потягнулись до кишеней та гаманців.

— А скільки вам? — запитували десятки людей.

Неподалік сидів офіцер з дружиною. Він першим протягнув жінці монету. Та в цей час дружина штовхнула його ліктем і напівголосно процідила:

— Не будь таким щедрим до жebraків.

У мертвої тиші дзенькнула монета, що випала з рук жінки і покотилась по підлозі.

Водій, не промовивши й слова, вирулював на трасу.

Ніхто не хотів порушувати мовчанку, хоч очі пасажирів сипали іскри осуду в сторону дружини військового. Жінка присіла на свою валізу, витерла кінцем хустини непрошену слезу і, показуючи свої руки, жилляві, порепаї, кинула:

— Подивіться на них. Нехай ці мозолі вам розкажуть, чи я жebraчка. Може, не в такому достатку живу, як інші, та працюю чесно. Без чоловіка виховала дочку.

А за хвилину додала, зітхнувши:

— Капітаном на війну проводжала. Востаннє бачились у сорок першому, коли відступав з своєю частиною. Був дома декілька днів. Потім фронт... І не вернувся, пропав безвісти. Сама з малень-

кою дитиною на руках залишилася. Але якось прогудувала себе і її, виростила дівчину, тепер чекаю — вчителькою буде.

Офіцер підвівся і попросив жінку сісти на його місце. Вона відмовлялась. Тоді він підійшов до неї, взяв під руку і посадив біля своєї дружини. Та не захотіла сидіти поруч, підвелась і стала на східці біля передніх дверей, повернувшись до всіх спиною. Чоловік сів на її місце і ласкаво звернувся до жінки:

— То, кажете, безвісти пропав?

— Так, безвісти. До війни ми з ним жили на Полтавщині.

— А як звали вашого чоловіка?

— Олександр.

— Олександр?!

— Так, Олександр, а що?

— Нічого, нічого. То я так, щось пригадує собі. Продовжуйте далі.

Жінка говорила, а він пильно придивлявся до її обличчя, рухів, міміки, ловив кожен звук...

— Пішов на фронт і не повернувся. А я дочку народила. Це єдина радість і втіха для мене була. Шкода тільки, що він ніколи не бачив своєї донечки, не приснилася, мабуть, ніколи...

Настали тяжкі післявоєнні роки. Щоби прогудувати себе й дитину, в пошуках куска хліба доля занесла нас у Тернопільську область. Тут я стала працювати доряркою в колгоспі. Дочка по закінченні школи працювала декілька років зі мною, щоб мати стаж роботи для поступлення в університет. Тепер вона його закінчує. Ось таке моє життя, така моя доля...

Чверть віку сплило з тих пір, а я все чекаю, все думаю: може, повернеться чоловік. Ніяк не віриться, що він загинув.

— А як прізвище вашого чоловіка?

— Черненко.

— Черненко?!

В офіцера рясний піт виступив на чолі, блідість вкрила обличчя... Глибоко зітхаючи, зі слезами на очах, він спромігся видобути із себе лише одне слово, яке повторював безупинно.

— Марія, Марія, Марія...

А коли прийшов до себе, невимовна радість зачепила на його лиці. З відчуттям любови і ласки звернувся до жінки:

— Маріє, де наша зупинка? Ми виходимо разом...



Сцена з вистави „Шаріка“

навіть ті, хто не володіє українською мовою. Звісна річ — мистецтво міжнародне! Правдиве мистецтво не потребує „перекладання“, воно природно знаходить шлях до серця людей. Бо воно справжнє і шире, воно від Всевишнього...

... Якщо ж я була хлопцем, без сумніву полюблю б Шаріку — жваву „мадярочку“ (сумна українська доле, як нас не „перехрещували“ і на кого тільки!), але тому, що роллю виконувала україночка — божественна і голосом, і виглядом Леся Бонковська, я в Шаріку „закочалася“...

„Климові“ (актор Назар Стригун), я таки „призналася“ в платонічному коханні. Молодий, але вже з доказом глибокого розуміння сили мистецтва, він таки був улюбленим публіки. Талант плюс добра „стара школа українського мистецтва виховує театральну мольдь у своїх давніх традиціях, на засадах минулого з сміливим використанням нової думки і підходу.

Закінчення буде

Інститут на гребені нової технології

Думаєте вступати до вищої школи в Торонто? Чили про Інститут св. Володимира? Що точно в Інституті для вас? Відповідь на це питання легко знайти, якщо у вас найновіша технологія. Підійти на самопроваджене турне Інституту св. Володимира, вживаючи наш CD-ROM або відвідати нашу сторінку (Web Page) на світовій мережі (WWW) і переконатися, що це точно установка, в якій ви хочете перебувати!

Інститут св. Володимира відважно вступає в добу технології із формуванням CD-ROM і сторінки на світовій мережі. Тепер інститут буде знайомий не тільки в українській громаді, а по цілому світі!

CD-ROM, проєкт Дані Захарчук для програми мультимедіа в Шерідан коледжі, був сформований з точки зору студентів, котрі пошукують помешкання в гуртожитку. Це турне інституту є взаємодією і самопровадження. Під час турне звертають увагу на найважливіші студентські потреби — положення і вигоди. Для тих з найновішою технологією, то

бто з Pentium PC processor і з CD-ROM drive, наш CD — це найкращий спосіб пошукати і почути, що Інститут пропонує. Щоб одержати копію CD, подати нам просбиту телефоном, факсом, поштою, або електронною поштою.

Можна теж довідатися про наступні події, гуртожиток і про цікаві культурні заходи, наприклад курси народної мистецтва, кулінарії, доповіді і дитячі програми Інституту св. Володимира, із відвіданням нашої сторінки на світовій мережі. Наша сторінка, оформлена літньою правлінням-студенткою Мартою Бошко, має таку адресу: <http://www.stvladimir.on.ca/~svi>.

Коли ви будете порожувати на хвилях інтернету, відвідайте нашу сторінку, розкажіть іншим про нас і включитесь!

Адреса: St. Vladimir Institute, 620 Spadina Ave., Toronto, ON M5S 2H4; Tel: (416) 923-3318, fax: (416) 923-8266; e-mail: svi@stvladimir.on.ca; <http://www.stvladimir.on.ca/~svi>

Марія Ритан

Пласт вибрав

Начального Пластуна

Головна Пластова Рада офіційно проголосила вибір пластуна-сенатора керованого Любомира Романкова на пост Начального Пластуна молодечої організації Пласт. Згідно із традицією та статутами, Начальний Пластун є ідейним провідником Пласту та його почесним репрезентантом. Більшість скасованих організацій в світі мають подібний пост. Після урочистого записання Л. Романків буде урочистий програвання сімох років до 2004 року.

В Пласті це вже третій з черги Начальний Пластун. Першим був Северин Левицький (відомий як „Сірий Лев“, довголітній керівник легального і підпільного Пласту в Україні), а другим — Юрій Старосольський, який помер у 1991 році. Процес вибору нового Начального Пластуна розпочався в грудні 1995 року, коли було проголошено заклик подавати кандидатури. Згодом кандидатура було дев'ять, з того чотирьох відмовилися кандидувати, а п'ять прийняли номінацію.

Управнених до голосування було 2,600 повнолітніх пластуна та пластунок, розкинутих в дев'ятьох країнах світу, в яких Пласт має зареєстровану крайову організацію. Приблизно половина взяли участь в голосуванні. Голосування було таємне. Виповнені картки до голосування треба було посылати поштою до голови Вибірчої комісії пл. сен. Терещак Бень. В першому голосуванні ніхто не одержав більшості відданих голосів (50%+1) і тому відбулися друга і третя виборчі, в яких вибрано Л. Романкова.

Л. Романків народився 1931 року в Жовків, Львівської області. Член підпільного Пласту в 1943-44 роках у Львові; від 1946 року член відновленого Пласту в Західній Німеччині, від 1948 року в Канаді, від 1958 року в ЗСВ. В юності здобув ступінь пластуна скоба та був плівчю народжений першим (найвищим) відзначенням. Описав — співрозмовник станції в Едмонтоні, юнацький і новачків виховник, кошовий і станційний; довголітній член Крайової Пластової Старшини ЗСА та довголітній член центральних органів Пласту



Л. Романків

— був головою Головної Пластової Булави (1976-1984) та головою Головної Пластової Ради (1988-94). Член „Скобного Круга“ кадри виховників. На пересічено активну діяльність був народжений різними відзначеннями включно із найвищим — Святій Юрій в золоті.

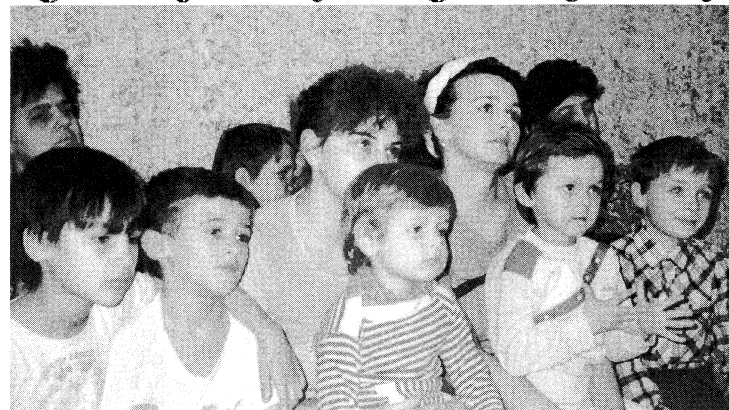
Його громадська діяльність також включає інші зацікавлення: організатор і голова українських студентських товариств і провідник української радіопрограми, організатор акредитованих університетських курсів української культури, член Президії АКА. Л. Романків має науковий ступінь доктора металургії і металевих матеріалів, працює у Дослідному інституті відомої фірми Ай-Бі-Ем, автор і співавтор 48 патентів і понад 130 наукових статей.

Записання нового Начального Пластуна відбувається в рамках святкування 85-ліття Українського Пласту в цілому, 10-го серпня 1997 року на площі Табору-Музею „Сокіл“ (Рожняківський район Івано-Франківської області). В цей день на „Сокіл“ прибудуть делегати від усіх осередків Пласту в Україні та крайових організацій в діаспорі. Урочистості почнуться Архирейською Службою Божою, яку відправив Владика пл. сен. Любомир Гузар. Акт записання передує пластуна сенатор керівництвом СРГ Гаврилук, голова Головної Пластової Ради.

Петро Солод, Пресова Служба ГТР

КОНФЕРЕНЦІЯ '97: 13-го/14-го ВЕРЕСНЯ

ОБОВ'ЯЗОК ФДДЧ: Захист Здоров'я Дітей України



Конференція '97: Фонд Допомоги Дітям Чорнобиля справляє свої крайові збори 13-го/14-го вересня в Конференційному центрі Рамادا Готелю, 1st Ганвер, Нью Джерсі. Головний доповідач: кореспондент МАРТИН СЕВІДІК — CNN NEWS; шановні гості: амбасадор ЮРІЙ ШЕРБАК, МАРІЯ ДРАЧ, голова „Жіночої Громади“ України та інші. За детальними інформаціями відносно реєстрації, спонсорства, семінарів і вечірнього бенкету, просимо звернутися до крайового бюро ФДДЧ. Тел.: (201) 376-5140

Name: _____
Address: _____
Donation: _____



Children of Chernobyl Relief Fund

272 Old Short Hills Road, Short Hills, New Jersey 07078 • 201 376-5140

„Росте...“

(Закінчення зі стор. 1)

— Вона призначена для мистецького виховання талановитих дітей, але у мене ще і поруч того інші пляни. Ви ж знаєте як скучно зараз із матеріальними ресурсами в Україні. Я зміг розпочати таку школу лише з величезною матеріальною підтримкою мешканця Дрогобича Романа Матоліча. Але тепер я приїхав тут, щоб запропонувати тутешнім людям, нашим українцям, створити спільне підприємство із відповідною економічною діяльністю, яку я намітив на письмі і яке мало б освітній характер та було призначене для навчання кадрів нашої молоді. Ось тут вам статут та плян дії.

— Чому саме ви приїхали тут з такими плянами?

— Бачите, я завжди був і є проти того, щоб лише „жебрати“ допомогу в діаспорі. Ми можемо показати, що вміємо планомерно працювати, що маємо конкретні пляни, які розвинути економічною діяльністю, а не чекати на датки. Знаєте ви, я знаю, що часто гроші діаспори попадають недостойним людям, які вас використовують. Нам вже час здобувати економічну силу, яку роблять інші. Тут я задумав приїхати тут і представити свій плян спільного підприємства для модерного навчання молоді, модерними шляхами. Треба працювати комп'ютерами на інтернеті так, як це роблять інші. А з цим будуть і зв'язні прибутки для всіх, і може квітнути дорівняємо іншим.

— Бачу, що у вас широкі пляни, але чи знайдете тут відповідну кількість таких, що захочуть увійти у співпрацю з вами?

— Я привіз відповідний



Свято Матері в Незалежній школі творчості молодих українців.

статут, плян прибутків і готовий їх представити кожному зацікавленому увійти зі мною у спілку. Вірю, що таких тут знайдуть!

— Ваш оптимізм напевне вам допоможе, але мені цікаво знати чи ви по званні економіст, чи радше мистець, коли провадите школу творчості?

— Я закінчив у Львові училище прикладного мистецтва ім. Труна, відтак було навчання у вузі, а сьогодні я аспірант Львівської Академії Мистецтв. Трохи я попрацював у міській художній школі, але захопила мене ідея навчати мистецько-обдарованих наших дітей. От і повернувся я до свого рідного міста Дрогобича і задіяв поміч одного підприємця зміг відкрити цю Незалежну школу творчості та назвав її „Пагір“. Тепер приїхав до ЗСА зі своїми плянами. Якщо я міг своєю ідеєю захопити людей в Дрогобичі, то чому не має мені це вдатися в Америці? А в мене стільки плянів — це в мене така природа робота чину, як було із школою в Дрогобичі. „Пагір“ там приписався і добрі наслідки вже маємо. За два роки стільки вистав, стільки захоплених творчості наших дітей, стільки задоволення у їхніх батьків та у нас, учителів. Чи не слід, отже, працювати для поширення творчої молодечої активності у різних ділянках?

— Ваш ентузіазм справді може бути заразливий. З таким може справді й тут у нас введеться знайти відповідну матеріальну та моральну підтримку?

Помер С. Ріхтер

Як поінформували негласно усі засоби масової інформації, в п'ятницю, 1-го серпня, помер у Москві на 82-му році життя один із найславніших піаністів XX сторіччя Святослав Ріхтер. Причиною смерті була серцева недуга, яка розвивалася вже останні два роки та вимагала окремої операції, яку піаніст перейшов в Західній Європі. Маючи два мешкання в Москві, С. Ріхтер більшість часу перебував в Парижі або в Німеччині.

Однак, починаючи з погано, він недовго повернувся з дружиною Ніною Дорлік до Москви, де й помер в одній із лікарень.

Народжений в 1915 році в Житомирі, Україна, мав великий сантентим до країни свого народження і, хоча походив з мішаної родини німецько-російської-мадзьської-шведської, завжди уважав себе за народженням також українцем. По матері була в нього українська родина, яку відвідував в ЗСА, перебуваючи тут на турне в 1960 році, яке викликало широке зацікавлення та захоплення грою С. Ріхтера. Його надзвичайна техніка і спосіб виконання музичних творів здобули йому славу в цілому світі. Особливо цінили його в Японії, куди він в останню мить часу поїхав на концерт.

С. Ріхтер звичайно їздив до Японії з Москви через Сибір поїздом, даючи по дорозі в різних малих містечках окремі концерти. Народжений найвищими мистецькими відзначеннями в СССР, включно з орде-

ном Сталіна, С. Ріхтер однак помер у неласку, коли відважився грати на прохання свого друга письменника Бориса Пастернака в 1960 році. Після того відкрито ряд запланованих концертів в Західній Європі і в ЗСА. Останній раз він концертував у ЗСА в 1970 році разом із Дейвидом Ойстрахом. Однак після концерту, в часі якого влаштував демонстрації, щоб Д. Ойстрах станув в обороні жидів в СССР, так порушив С. Ріхтера, хоча він був армієм, що від того часу він вже не приїздив до ЗСА. Але декілька його майстерно виконаних платівок постійно мають в ЗСА широке захоплення любителів музики.

Останні концерти для публіки Європи давав С. Ріхтер перед двома роками, а відтак стан здоров'я вже йому не дозволяв виступати.

В понеділок, 4-го серпня, С. Ріхтера поховано на Новодевичому цвинтарі в Москві, де знаходяться гроби найвищих осіб, в тому композиторів С. Прокоф'єва, Д. Шостаковича, О. Скрабіна. Тисячі осіб взяли участь у прощанні покійного, спершу в Музеї ім. Пушкіна, а відтак на цвинтарі. Президенти Росії Бориса Єльцина та Володимир Путін були присутніми на похованні.

Згідно з волею покійного та бажанням дружини, не було ніяких прощальних промов, а поховання мало скромний, релігійний характер.

О.К.

У ПОНЕДІЛОК, 4-ГО СЕРПНЯ, уряд Ізраїля припинив компенсацію податків та інших платностей Палестинською правлінням. Згадані платності становлять більшу частину річних прибутків Палестинського правління та складаються з різноманітних оподаткувань зібраних Ізраїлем від палестинців. Урядові чинники Ізраїля припускають, що ця тактика є переступленням мирного договору, але підкреслюють, що це може бути негайно припинено, як тільки Ясір Арафат і його Палестинське правління зрозуміють все для того щоб припинити терористичні акції мусульманських фанатиків.

ЩОБ ПОЛІПШИТИ ІМІГРАЦІЙНУ систему в країні, було сформовано окрему Державну комісію імміграційних реформ для розгляду проблем в існуючій системі Служби імміграції і натуралізації. У понеділок, 4-го серпня, згадана комісія опублікувала свої дослідження та порекомендувала зовсім злікувати Службу імміграції і натуралізації, а її функції передати іншим державним департаментам. Однак проти цих рекомендацій та протестували Департамент юстиції та Служба імміграції і натуралізації, котрі готуються до затяжної боротьби з тими пропозиціями згаданої комісії.



Ділюся сумною вісткою з родиною, приятелями і знайомими, що з волі Всевишнього відійшов у вічність по тяжкій недугі заоспираний найсвітлішими Тайнами в неділю 3-го серпня 1997 р. наш найдорожчий ТАТО, БРАТ, ВУЙКО, ПЛЕМІННИК І КУЗЕН

бл. п.

БОГДАН МАСТИКАШ

ПАРАСТАС буде відправлений в п'ятницю 8-го серпня о год. 7:30 веч. в похоронному закладі Boylan Funeral Home, 188 Easton Ave., New Brunswick, N.J. (908) 545-4000.

ПОХОРОН в суботу 9-го серпня о год. 10-й ранку з української католицької церкви Різдва Пресвятої Богородиці, 86 Livingston Ave., New Brunswick, N.J., а опис на український православний цвинтар св. Андрія в С. Баянд Брук, Н. Дж.

Залишив у глибокому смутку: сина — БОГДАНА сестру — ІРЕНУ СТАРОЖИТНИК з сином ЯРОСЛАВОМ родичу — ЄВГЕНА І КАТРИЮ МАСТИКАШ з синами ЯРОСЛАВОМ І ГОРЕМ з донями ТАНОЮ І ДАРІСЮ родину в Україні і на Сибірі.



У глибокому смутку повідомляємо, що в четвер, 10-го липня 1997 р. упокоївся в Бозі улюблений ДОНЬКА Теодора і Марії Панчаків

св. п.

ОЛЬГА ТЕОДОРА КРИЖАНОВСЬКА

нар. 21-го червня 1912 р. у Львові, учителька, випускниця семінари Сестер Василінок у Львові.

Залишив у смутку: мужа — ОРЕСТА доньку — РОКОСЛІННУ КАЛЬДОР вунку — СТЕФАНІЯ зятя — САНДРА швагрю — ОЛЬГУ КРИЖАНОВСЬКУ братанку — БОГДАНА КРИЖАНОВСЬКОГО з родиною — ЮРКА ТЕРАСИМА з родиною та ближню і дальшу родину.

У 40-й день відходу у вічність буде відслужена ЗАУТІШКА СЛУЖБА БОЖА 18-го серпня 1997 р. о год. 8:30 ранку в українській католицькій церкві Чесного Хреста 31-12 30-та вул. у Асторії, Н. Й.

Вічна їй пам'ять!



З глибоким сумом і жалем повідомляємо рідних, приятелів і знайомих, що 6-го серпня 1997 р. після довгої і тяжкої хвороби помер наш дорогий і навик незабутній ЧОПОВІК, ТАТО І ДІДУСЬ

св. п.

АНДРІЙ СТРАТІНКО

нар. 13-го грудня 1914 р. на Поділлі.

Вірний син України і невтомний борець за її самостійність, член Організації Українських Націоналістів від 1941 р., жертва жорстокої німецької тюрми у Харкові в 1942-43 рр.

ПАНАХИДА відбудеться у п'ятницю, 8-го серпня ц.р. о год. 5-й вечора в українській православній церкві Святої Покрови. ПОХОРОНІЙ обряд відбудеться в суботу 9-го серпня о год. 10-й ранку у Церкві-Пам'ятки св. Андрія в С. Баянд Брук, Н. Дж.

Горем прибиті дружина — ІННА донька — МАРТА син — д-р ОЛЕКСАНДР з дружиною і 2-ма дочками родина в Україні. Вічна йому пам'ять!

Будують храм Божої Матері в Зарваниці

Заклик Патріярха Помісної Української Греко-Католицької Церкви Митрополита Івана Кардинала Любачівського, підтриманий Єпископатами Помісної Української Греко-Католицької Церкви, включили в будівлю собору Пресвятої Богородиці у відпустовий місцевості Зарваниці, нашого соняшного Поділля, миряни діячів прийняли до відома і рішили піти йому назустріч.

На тій базі, при Фонді УВУ створився Комітет підтримки цієї шляхетної ініціати, до якого входять: проф. Іван Голубинський, проф. Петро Гой, Микола Бойчук, Анна Максимович, Оксана Огар, інж. Остап і Ірина Захарків, Юрій Микитин, Михайло Фурда, мгр Володимир Ленник, інж. Григорій Комарницький та інж. Богдан Качор.

Для України відстоювання місцевості Зарваниця має не тільки велике релігійно-церковне значення, але й історія символізує для нас мартірологію нашої нації, невмирущу віру та її незнищеність. Археологія стверджує, що на місці, де тепер Зарваниця, було людське поселення в часи трипільської культури. Вже наші предки, українські князі, передавали під Покров Богородиці наш український народ. За народними переказами, село Зарваниця отримало свою сучасну назву у 1240 році. Після нападу монголо-татар на Київську державу, один із монахів, уродженець Галичини, тікаючи від монголів на захід, знесилені заснував у лісі над річкою Стрипою. Пробувши кілька років, він побачив ікону Божої Матері над кушем, біля джерела води. З відносності за врятоване життя, монах збудував в одній печері келію і примітив там ікону. З часом на тому місці поклали відпустову оселю і село розбудувалося. Тисячі прочан рік-річно відвідували Зарваницю в неділі і свята. Часті набіги татар руйнували його, та село відбудовувалося, люди поверталися на свої землі. В часи турецьких нападів на Україну (1683-1704) Зарваниця була знищена, церква і монастир спалені, мешканці повбиті. Однак по якомусь часі відпустова місцевість, наче Фенікс з попелу, знову відродилася.

В часи Першої і Другої світових війн Зарваниця знову була знищена, коли над Стрипою стояв фронт. Після закінчення війни, комуністична влада закрила церкву і зліквідувала монастир, однак люди сходилися на молитву до каплички над лісом. На Зелені Свята 1960 року, вночі, комуністичні безбожники мінами зруйнували капличку, перетворили на маленький храм у суцільно ровинищі. Однак Українська Церква продовжувала діяти в підпіллі і люди сходилися на молитву в лісі біля каплички.

Переломним був 1988 рік, річниця Тисячоліття Хрищення України. Того року біля Зарваниці, при участі десятків тисяч парафіян, відправили Службу Божу одні з підпільних єпископів Української Католицької Церкви.

В 1990 році уряд дозволив офіційно відкрити церкву. Після проголошення незалежності України, пошана до іконі Божої Матері в Зарваниці поширилася на цілу Україну. Про одну з таких подій пише Микола Сагайдак: «Це було під час святкування 500-річчя української козацтва. Тисячолітній освятили землю, яку везли на Січ, щоб там її висипати на козацьку могилу. До мене підійшов старенький дідусь, поцілував землю і приложив до неї образ Матері Божої. Ка дорога релікія пройшла козацькими шляхами. Була в Берестечку, Запоріжжі, Хортиці, на могилі Івана Сірка, Донецькому, Києві... Був це образ і на першому Всеукраїнському вічі в Києві, де зачитували „Акт про незалежність України“».

Сьогодні, коли розбудовується і закріплюється твердиня української духовності під Покровом Пресвятої Богородиці у Зарваниці, допоможіть ми своєму цеголому здвигнути цей український Людяк якийкошорше. Всі пожертви будуть відзначені окремо на стінах храму. Чеки просимо виписувати на „Зарваниця Фонд“ і вислати на адресу Фонду: УВУ: Ukrainian Free University Foundation, Inc. 43 St. Marks Place, New York, N. Y. 10003.

Комітет будови храму в Зарваниці.

ГРОМАДСЬКІ ІМПРЕЗИ

Редакційні вістки про громадські імпреди будуть поміщені у „Свободу“ тільки після платного оголошення у щоденнику або „Українському Тижневику“.

Редакція „Свободи“

ЕНЦИКЛОПЕДІЯ УКРАЇНИ

універсальне джерело знань про Україну!

Це унікальне видання англійською мовою збагатить будь-яку бібліотеку як приватну, так і публічну.

УКRAINE A CONCISE ENCYCLOPEDIA

Том 175.00 дол. (було 95 дол.)

Том 275.00 дол. (було 95 дол.)

За ДВА ТОМИ — 130.00 дол. (було 170.00 дол.)

Плату за пересилку включено.

Замовлення просимо присилати разом з чеком або грошовим переказом на адресу:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.
30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302

Мешканці Нью-Джерсі підлягають 6%-му податку.

Згадаймо св. п. д-ра Є. Котика



Св. п. д-р Є. Котик

Дня 27-го червня 1997 року помер відомий український громадський діяч Євген Котик. Вістку про його смерть ми прийняли з глибоким смутком, бо відійшов назажди наш ширший приятель, з яким ми дружили від 1941 року. Познайомилися ми з ним, працюючи за німецької окупації в Хліборобській Централі на Галичині. Зразу відчувли ми щире відчуження, як ми його звали.

В 1944 році наші дороги розійшлися. Прамучи на захід, Котик з цілою родиною подався через Словаччину до Німеччини, ми через Краків до Австрії. В 1945 році, після капітуляції Німеччини, стрінулися в Мюнхені, де саме Котик „притулює“ нас у своїй кімнаті при Декельштрассе 4. В тому часі роз'їхалися люди по таборах ДПФ. Котик через Карлсфельд до Миттенвальду, а ми залишилися в Мюнхені і між нами був постійний зв'язок.

Св. п. Євген Котик народився 25-го липня 1914 року на Гуцульщині. Зродом родина жила в Сокалі, де покійний закінчив народну школу і гімназію. Через два роки студіював теологію в Перемисльській (1936-38 рр.), а опісля вступив на факультет політичних наук на університет у Варшаві. В 1941 році одружився з Володимирою Зінко і замешкав у Львові. Після виїзду зі Львова в 1944-45 рр. студіював у Братиславі, а від 1946 р. на УВУ в Мюнхені, де отримав докторат з правничих наук. З призьдом до ЗСА родина Котиків замешкала в Джерзі Сіті. Протягом 20-ти років працював в інженерській фірмі „Карлсон і Світ“. Включився в громадське життя і був головою відділу УКК в Джерзі Сіті протягом 13-ти років, від якого прощав покійного Івана Цюлько. Був також членом Рад директорів УКК (Рад директорів ЗСА — 1972 р.), брав активну участь в Об'єднанні Набужданців.

Над могилкою пролунала пісня „Журавлі“, награна на стрічці Київською Цією. Серця тих, що про-

щали св. п. Євгена, огорнуло смутком, бо справді дуже багато „журавлів“ відлітає в далеку незнану дорогу. Може, душа покійного перелетить над Сокалем, за яким тужив і часто згадував.

На тризні збіралася родина та друзі, від яких зворушилими словами прощав Євгена Микола Ничай, теж учень Сокальської гімназії. Від співпрацівників Хліборобської Централі, яких тільки п'ять залишилося в живих, згадала св. п. Євгена Х. Навроцька, його товаришу культуру, такт, зрівноваженість. В цілій його громадській праці тішили його характеру викликало пошану до нього.

Добре, що за життя установили вміли оцінити його працю і простоту. Отримав грамоти призначення і подяки від УКК, від Фонду Катедри Українознавства у Гарварді. Найближчою серцю ділянкою його зашкварення була філателія. Його збірки українських марок були кількакратно відзначені. В журналі „Філателіст“, к. 14/1954 р. Ю. Максимчук і О. Корчак-Горакський зазначили чудове оформлення збірки „Одеса“ на виставі в Чикаго, перед якою збіралася публіка і зі захопленням подивлялися її оформлення і за яку св. п. Є. Котик отримав золоту медаль. На світовій

Без української мови і книжки — не буде й української гомини!

Пакунки в Україні БЕЗ МИТА

59с, 69с, 79с LB

підбір пакунків: 1 888 725-8665

79с LB при пересилці через UPS

ROXOLANA

300 Parker Avenue, Maplewood, NJ 07040

Запрошуємо вас зробити несподівану приємність рідним чи знайомим передплачуючи їм „The Ukrainian Weekly“.

THE UKRAINIAN WEEKLY

CANADA WELCOMES PRESIDENT KUCHMA OF UKRAINE

UKRAINE ELECTS LEONID KUCHMA PRESIDENT

Передплатити студентам
The Ukrainian Weekly

- Якщо маєте сина, доньку, внука чи вунука в університеті передплатіть їм „The Ukrainian Weekly“.
- Газета буде доставлена до місця навчання.
- „The Ukrainian Weekly“ це поміст, який допомагає втримувати зв'язок з українським життям та українською громадою і слухати усіх генерацій.
- У цій газеті знайдете цікаві матеріали з різних ділянок, як також з життя української молоді в Америці, Канаді та Україні.
- „The Ukrainian Weekly“ це газета завдяки якій українська молодь задержить свою ідентичність.
- „The Ukrainian Weekly“ це видання Українського Народного Союзу, найстарішої забезпеченої громадської української організації в ЗСА, яка завжди допомагає своїм членам, українській громаді та Україні.

Передплата

Для членів:	Річна \$40.00	За сімю .77
Для нечленів:	\$60.00	\$ 1.08

Передплату надіслати до:
The Ukrainian Weekly
30 Montgomery Street
Jersey City, NJ 07303

виставі філателії у Колосі в Нью Йорку теж отримав відзначення у формі бронзової медалі. Покійний був кількатилим головою Союзу Українських Філателістів, як теж редактором їхнього журналу „Філателіст“, який своїм змістом захоплював і незбирачів, його пошана до минулого України спонукала його до збирання орденів УГА, УСС, УПА, за що дістав призначення і грамоту від УНР і як теж від Українського Козацтва. Мав теж величезну збірку різних відзнак, жетонів, видавничих різних організаційми з різних нагод.

Смерть св. п. Євгена Котика, не велика втрата не тільки для найбільших — друзин Володимирів і сина Євгена, сестри Люби Галибів з родиною і членів цілої родини, для друзів, але й цілої української громади, бо важко буде заступити такої міри громадянина.

Вічна йому пам'ять!

Христя Навроцька



СОЮЗІВКА • SOYUZIVKA

Ukrainian National Association Estate

Foodmore Road 914-626-5641

Keithonson, New York 12446 FAX 914-626-4638

МИСТЕЦЬКІ ПРОГРАМИ НА СОЮЗІВЦІ 1997

Субота — 9-го серпня	8:30 веч.	КОНЦЕРТ Кабадет ОЛЯ ХОДОБА-ФРИЗ ЗАБАВА — оркестра „Луна“
Субота — 16-го серпня	10:00 веч. 8:30 веч.	КОНЦЕРТ Естрадний виступ — ОСТАП СТАХІВ ЗАБАВА — оркестра „Дата Моргана“ відбудеться „ДЕНЬ СОЮЗІВКИ“. Програма присвячена 30-ї КОГУТУ
Неділя — 17-го серпня	10:00 веч.	

11:45 веч. **ВМБІР „МІС СОЮЗІВКИ 1998“**

Субота — 23-го серпня 8:30 веч.

КОНЦЕРТ — ВІДЗНАЧЕННЯ ШОСТОЇ РІЧНИЦІ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ.
Кінцевий виступ учасників **Курсів Українського Народного Танцю на Союзівці**.
Інструктор **РОМА ПРИЙМА-БОГАЧЕВСЬКА „Львів'яни“**
10:00 веч. ЗАБАВА — оркестра „Буря“

— ВІКЕНД З НАГОДИ ДНЯ ПРАЦІ —

концерти, застави, виставки, тенісові та плавацькі змагання (докладніші інформації будуть подані згодом)

ПОДІЇ

ЗАБАВИ НА „ВЕРХОВИНІ“

Глен Спей, Н. Й. — Тут на оселі „Верховина“ відбудуться дві застави. Перша з них — у суботу, 9-го серпня, гратиме оркестра „Дата моргана“, друга — у суботу, 16-го серпня, гратимуть „Львів'яни“. Початок обидвох забав о год. 9-їй вечора.

ФЕСТИН-ПІКНІК ООЛ

Савт Бавил Брук, Н. Дж. — Організація Оборони Лемківщини, відділи Пасейки, Елізабет, Ньюарку, Джерзі Сіті, Нью Йорку та Вашингтона влаштовують фестин-пикнік, який відбудеться у нещільно, 17-го серпня, в Українському Культурному Центрі, Дейвідсон аве. в Савт Бавил Бруку. У програмі — забава, лотерія, розваги. Гратиме оркестра „Вечори в

СВЯТО ДЕРЖАВНОСТІ В КЕРТОНСОНІ

Кертонсон, Н. Й. — Тут у нещільно, 24-го серпня, в залі церкви св. Трійці після Служби Божої відбудеться відзначення свята державності України. З доповіддю виступить письменниця Любов Дмитришин-Часто. Відбудеться мистецька програма.

ВІДЗНАЧЕННЯ РІЧНИЦІ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ В НЬО ЙОРКУ

Нью Йорк. — УКА, УАКРата та УНДІМ в Нью Йорку влаштовують відзначення 6-ї річницї незалежності України, яке відбудеться у нещільно, 24-го серпня, в Українському Народному Домі, 140 Друга аве. Початок о год. 2-їй після полудня.

ВІДЗНАЧЕННЯ РІЧНИЦІ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ В ПІДГОРІ

Підгорі. — Тут у нещільно, 24-го серпня, в залі церкви св. Трійці після Служби Божої відбудеться відзначення свята державності України. З доповіддю виступить письменниця Любов Дмитришин-Часто. Відбудеться мистецька програма.

ВІДЗНАЧЕННЯ РІЧНИЦІ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ В ПІДГОРІ

Підгорі. — Тут у нещільно, 24-го серпня, в залі церкви св. Трійці після Служби Божої відбудеться відзначення свята державності України. З доповіддю виступить письменниця Любов Дмитришин-Часто. Відбудеться мистецька програма.

ВІДЗНАЧЕННЯ РІЧНИЦІ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ В ПІДГОРІ

Підгорі. — Тут у нещільно, 24-го серпня, в залі церкви св. Трійці після Служби Божої відбудеться відзначення свята державності України. З доповіддю виступить письменниця Любов Дмитришин-Часто. Відбудеться мистецька програма.

ВІДЗНАЧЕННЯ РІЧНИЦІ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ В ПІДГОРІ

Підгорі. — Тут у нещільно, 24-го серпня, в залі церкви св. Трійці після Служби Божої відбудеться відзначення свята державності України. З доповіддю виступить письменниця Любов Дмитришин-Часто. Відбудеться мистецька програма.

ВІДЗНАЧЕННЯ РІЧНИЦІ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ В ПІДГОРІ

Підгорі. — Тут у нещільно, 24-го серпня, в залі церкви св. Трійці після Служби Божої відбудеться відзначення свята державності України. З доповіддю виступить письменниця Любов Дмитришин-Часто. Відбудеться мистецька програма.

ВІДЗНАЧЕННЯ РІЧНИЦІ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ В ПІДГОРІ

Підгорі. — Тут у нещільно, 24-го серпня, в залі церкви св. Трійці після Служби Божої відбудеться відзначення свята державності України. З доповіддю виступить письменниця Любов Дмитришин-Часто. Відбудеться мистецька програма.

ВІДЗНАЧЕННЯ РІЧНИЦІ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ В ПІДГОРІ

Підгорі. — Тут у нещільно, 24-го серпня, в залі церкви св. Трійці після Служби Божої відбудеться відзначення свята державності України. З доповіддю виступить письменниця Любов Дмитришин-Часто. Відбудеться мистецька програма.

ВІДЗНАЧЕННЯ РІЧНИЦІ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ В ПІДГОРІ

Підгорі. — Тут у нещільно, 24-го серпня, в залі церкви св. Трійці після Служби Божої відбудеться відзначення свята державності України. З доповіддю виступить письменниця Любов Дмитришин-Часто. Відбудеться мистецька програма.

ВІДЗНАЧЕННЯ РІЧНИЦІ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ В ПІДГОРІ

Підгорі. — Тут у нещільно, 24-го серпня, в залі церкви св. Трійці після Служби Божої відбудеться відзначення свята державності України. З доповіддю виступить письменниця Любов Дмитришин-Часто. Відбудеться мистецька програма.

ВІДЗНАЧЕННЯ РІЧНИЦІ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ В ПІДГОРІ

Підгорі. — Тут у нещільно, 24-го серпня, в залі церкви св. Трійці після Служби Божої відбудеться відзначення свята державності України. З доповіддю виступить письменниця Любов Дмитришин-Часто. Відбудеться мистецька програма.

ВІДЗНАЧЕННЯ РІЧНИЦІ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ В ПІДГОРІ

Підгорі. — Тут у нещільно, 24-го серпня, в залі церкви св. Трійці після Служби Божої відбудеться відзначення свята державності України. З доповіддю виступить письменниця Любов Дмитришин-Часто. Відбудеться мистецька програма.

ВІДЗНАЧЕННЯ РІЧНИЦІ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ В ПІДГОРІ

Підгорі. — Тут у нещільно, 24-го серпня, в залі церкви св. Трійці після Служби Божої відбудеться відзначення свята державності України. З доповіддю виступить письменниця Любов Дмитришин-Часто. Відбудеться мистецька програма.

ВІДЗНАЧЕННЯ РІЧНИЦІ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ В ПІДГОРІ

Підгорі. — Тут у нещільно, 24-го серпня, в залі церкви св. Трійці після Служби Божої відбудеться відзначення свята державності України. З доповіддю виступить письменниця Любов Дмитришин-Часто. Відбудеться мистецька програма.

ВІДЗНАЧЕННЯ РІЧНИЦІ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ В ПІДГОРІ

Підгорі. — Тут у нещільно, 24-го серпня, в залі церкви св. Трійці після Служби Божої відбудеться відзначення свята державності України. З доповіддю виступить письменниця Любов Дмитришин-Часто. Відбудеться мистецька програма.

ВІДЗНАЧЕННЯ РІЧНИЦІ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ В ПІДГОРІ

Підгорі. — Тут у нещільно, 24-го серпня, в залі церкви св. Трійці після Служби Божої відбудеться відзначення свята державності України. З доповіддю виступить письменниця Любов Дмитришин-Часто. Відбудеться мистецька програма.

ВІДЗНАЧЕННЯ РІЧНИЦІ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ В ПІДГОРІ

Підгорі. — Тут у нещільно, 24-го серпня, в залі церкви св. Трійці після Служби Божої відбудеться відзначення свята державності України. З доповіддю виступить письменниця Любов Дмитришин-Часто. Відбудеться мистецька програма.

ВІДЗНАЧЕННЯ РІЧНИЦІ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ В ПІДГОРІ

Підгорі. — Тут у нещільно, 24-го серпня, в залі церкви св. Трійці після Служби Божої відбудеться відзначення свята державності України. З доповіддю виступить письменниця Любов Дмитришин-Часто. Відбудеться мистецька програма.

ВІДЗНАЧЕННЯ РІЧНИЦІ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ В ПІДГОРІ

Підгорі. — Тут у нещільно, 24-го серпня, в залі церкви св. Трійці після Служби Божої відбудеться відзначення свята державності України. З доповіддю виступить письменниця Любов Дмитришин-Часто. Відбудеться мистецька програма.

ВІДЗНАЧЕННЯ РІЧНИЦІ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ В ПІДГОРІ

Підгорі. — Тут у нещільно, 24-го серпня, в залі церкви св. Трійці після Служби Божої відбудеться відзначення свята державності України. З доповіддю виступить письменниця Любов Дмитришин-Часто. Відбудеться мистецька програма.

ВІДЗНАЧЕННЯ РІЧНИЦІ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ В ПІДГОРІ

Підгорі. — Тут у нещільно, 24-го серпня, в залі церкви св. Трійці після Служби Божої відбудеться відзначення свята державності України. З доповіддю виступить письменниця Любов Дмитришин-Часто. Відбудеться мистецька програма.

ВІДЗНАЧЕННЯ РІЧНИЦІ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ В ПІДГОРІ

Підгорі. — Тут у нещільно, 24-го серпня, в залі церкви св. Трійці після Служби Божої відбудеться відзначення свята державності України. З доповіддю виступить письменниця Любов Дмитришин-Часто. Відбудеться мистецька програма.

ВІДЗНАЧЕННЯ РІЧНИЦІ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ В ПІДГОРІ

Підгорі. — Тут у нещільно, 24-го серпня, в залі церкви св. Трійці після Служби Божої відбудеться відзначення свята державності України. З доповіддю виступить письменниця Любов Дмитришин-Часто. Відбудеться мистецька програма.

ВІДЗНАЧЕННЯ РІЧНИЦІ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ В ПІДГОРІ

Підгорі. — Тут у нещільно, 24-го серпня, в залі церкви св. Трійці після Служби Божої відбудеться відзначення свята державності України. З доповіддю виступить письменниця Любов Дмитришин-Часто. Відбудеться мистецька програма.

ВІДЗНАЧЕННЯ РІЧНИЦІ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ В ПІДГОРІ

Підгорі. — Тут у нещільно, 24-го серпня, в залі церкви св. Трійці після Служби Божої відбудеться відзначення свята державності України. З доповіддю виступить письменниця Любов Дмитришин-Часто. Відбудеться мистецька програма.

ВІДІЙШЛИ

• ВІД НАС •

КЕРОЛАЙН РАШ член УНБ Вільям 230-го Т-ва ім. св. Іоана Христителя в Вінгстани, Огайо померла 3-го лютого 1997 року на 65-му році життя. Нар. 10-го березня 1931 року в Філадельфії, Па. Членом УНБ стала 1987 року. Залишила у спадку сина Іоана, дочку Ребекку Нок, дві вунуки і брата Джека Янг. Похован відбудеться 7-го лютого 1997 року на цвинтарі Воскресіння в Вінгстани, Огайо.

Вічна їй Пам'ять!

Аннабелла Бороньська, секр.

МИХАЙЛО МАКЕР член УНБ Вільям 161-го Т-ва ім. св. Василія Емброді, Па. помер 17-го березня 1977 року на 75-му році життя. Нар. 23-го лютого 1902 року в Підгорі, Па. Членом УНБ став 1952 року. Залишив у спадку дружину Марію, дітей: Катерину Лей, Михайла, Марселю Гек, Радію Бартомейні і Давида. Похован відбудеться 19-го березня 1997 року на цвинтарі св. Петра і Павла в Емброді, Па.

Вічна йому Пам'ять!

Василь Гладко, секр.

МИКОЛА ХУДОПІЙ член УНБ Вільям 137-го Т-ва ім. Богдана Хмельницького в Бергестон, Па. помер 16-го березня 1997 року на 50-му році життя. Нар. 1-го травня 1946 року в Бергестоні, Німеччина. Членом УНБ став 1971 року. Залишив у спадку дружину Еву, маму Анну, дочку Марію, сина Миколу мол., сестру Марію Сілія. Похован відбудеться 20-го березня 1997 року на цвинтарі св. Андрія в С. Бавил